



Tandem@CLA

TANDEMLERNERTAGEBUCH*

Studienjahr _____ **Semester** _____

Vorname _____ **Nachname** _____

Name und Nachname des Tandempartners

Sprachkombination: _____

*Bitte ausdrucken und von Hand ausfüllen.

* Das Aufschreiben dessen, was du bei den Tandemtreffen gelernt hast, hilft dir erstens dabei, die eigenen Fortschritte zu erkennen und zweitens dir darüber bewusst zu werden, wie du dich der Fremdsprache annäherst. Nimm Dir am Ende jedes Tandemtreffens 10 Minuten Zeit und versuche zusammenzufassen, was du lernen wolltest, was du gelernt hast und was du noch verbessern möchtest.

***Das vollständig ausgefüllte Tandemlernertagebuch überreichst du am Ende der 10 Treffen deinem Dozenten am CLA (CEL / Sprachlektor) in der mit ihm abgestimmten Frist. Sollte dein Dozent nicht ausdrücklich danach verlangen, wird dennoch nahegelegt, das Tagebuch zu vervollständigen, damit du auch selber deinen Lernprozess nachvollziehen kannst.**

1. Treffen

Datum _____

Dauer: von _____ bis _____

<p>Ziele (es ist wichtig, deine angestrebten Ziele mit deinem Tandempartner zu besprechen !)</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Mündliches Verständnis<input type="checkbox"/> Schriftliches Verständnis<input type="checkbox"/> Mündlicher Ausdruck<input type="checkbox"/> Schriftlicher Ausdruck<input type="checkbox"/> Grammatikalische Richtigkeit<input type="checkbox"/> Wortschatz<input type="checkbox"/> Kulturelle Kenntnisse<input type="checkbox"/> Weiteres (<u>angeben:</u> z.B.: Fachvokabular/Studienfach, etc.)	<p>Wo das Treffen stattgefunden hat:</p> <p>Angewandte Sprache beim Treffen</p> <p>Eventuell Gebrauch einer weiteren Sprache (welche Sprache und aus welchem Grund?)</p>	<p>Welche Art von Aktivität wurde ausgeführt (z.B.: Konversation: Gebrauch von audiovisivem Material (Internet, CD's & DVD's aus der Mediathek des CLA), Zeitschriften, Tageszeitungen, Büchern, Familienfotos, Flyern, Gebrauchsanweisungen, Ausstellungs- oder Museumsbesuche, etc.)</p>
<p>Heute habe ich folgendes gelernt... Grammatikalische Richtigkeit:</p>	<p>Heute habe ich folgendes gelernt... Wortschatz (Ausdrücke und neue Vokabeln):</p>	<p>Heute habe ich folgendes gelernt... Kulturelles Wissen:</p>
<p>Bemerkungen (z.B.: Eigeneinschätzung, Kommentare zur durchgeführten Aktivität und zum ausgewählten Material)</p>		

2. Treffen

Datum _____

Dauer: von _____ bis _____

<p>Ziele (es ist wichtig, deine angestrebten Ziele mit deinem Tandempartner zu besprechen !)</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Mündliches Verständnis<input type="checkbox"/> Schriftliches Verständnis<input type="checkbox"/> Mündlicher Ausdruck<input type="checkbox"/> Schriftlicher Ausdruck<input type="checkbox"/> Grammatikalische Richtigkeit<input type="checkbox"/> Wortschatz<input type="checkbox"/> Kulturelle Kenntnisse<input type="checkbox"/> Weiteres (<u>angeben:</u> z.B.: Fachvokabular/Studienfach, etc.)	<p>Wo das Treffen stattgefunden hat:</p> <p>Angewandte Sprache beim Treffen</p> <p>Eventuell Gebrauch einer weiteren Sprache (welche Sprache und aus welchem Grund?)</p>	<p>Welche Art von Aktivität wurde ausgeführt?(z.B.: Konversation: Gebrauch von audiovisivem Material (Internet, CD's & DVD's aus der Mediathek des CLA), Zeitschriften, Tageszeitungen, Büchern, Familienfotos, Flyern, Gebrauchsanweisungen, Ausstellungs- oder Museumsbesuche, etc.)</p>
<p>Heute habe ich folgendes gelernt... Grammatikalische Richtigkeit:</p>	<p>Heute habe ich folgendes gelernt... Wortschatz (Ausdrücke und neue Vokabeln):</p>	<p>Heute habe ich folgendes gelernt... Kulturelles Wissen:</p>
<p>Bemerkungen (z.B.: Eigeneinschätzung, Kommentare zur durchgeführten Aktivität und zum ausgewählten Material)</p>		

3. Treffen

Datum _____

Dauer: von _____ bis _____

<p>Ziele (es ist wichtig, deine angestrebten Ziele mit deinem Tandempartner zu besprechen !)</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Mündliches Verständnis<input type="checkbox"/> Schriftliches Verständnis<input type="checkbox"/> Mündlicher Ausdruck<input type="checkbox"/> Schriftlicher Ausdruck<input type="checkbox"/> Grammatikalische Richtigkeit<input type="checkbox"/> Wortschatz<input type="checkbox"/> Kulturelle Kenntnisse<input type="checkbox"/> Weiteres (<u>angeben:</u> z.B.: Fachvokabular/Studienfach, etc.)	<p>Wo das Treffen stattgefunden hat:</p> <p>Angewandte Sprache beim Treffen</p> <p>Eventuell Gebrauch einer weiteren Sprache (welche Sprache und aus welchem Grund?)</p>	<p>Welche Art von Aktivität wurde ausgeführt?(z.B.: Konversation: Gebrauch von audiovisivem Material (Internet, CD's & DVD's aus der Mediathek des CLA), Zeitschriften, Tageszeitungen, Büchern, Familienfotos, Flyern, Gebrauchsanweisungen, Ausstellungs- oder Museumsbesuche, etc.)</p>
<p>Heute habe ich folgendes gelernt... Grammatikalische Richtigkeit:</p>	<p>Heute habe ich folgendes gelernt... Wortschatz (Ausdrücke und neue Vokabeln):</p>	<p>Heute habe ich folgendes gelernt... Kulturelles Wissen:</p>
<p>Bemerkungen (z.B.: Eigeneinschätzung, Kommentare zur durchgeführten Aktivität und zum ausgewählten Material)</p>		

4. Treffen

Datum _____

Dauer: von _____ bis _____

<p>Ziele (es ist wichtig, deine angestrebten Ziele mit deinem Tandempartner zu besprechen !)</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Mündliches Verständnis<input type="checkbox"/> Schriftliches Verständnis<input type="checkbox"/> Mündlicher Ausdruck<input type="checkbox"/> Schriftlicher Ausdruck<input type="checkbox"/> Grammatikalische Richtigkeit<input type="checkbox"/> Wortschatz<input type="checkbox"/> Kulturelle Kenntnisse<input type="checkbox"/> Weiteres (<u>angeben:</u> z.B.: Fachvokabular/Studienfach, etc.)	<p>Wo das Treffen stattgefunden hat:</p> <p>Angewandte Sprache beim Treffen</p> <p>Eventuell Gebrauch einer weiteren Sprache (welche Sprache und aus welchem Grund?)</p>	<p>Welche Art von Aktivität wurde ausgeführt? (z.B.: Konversation: Gebrauch von audiovisivem Material (Internet, CD's & DVD's aus der Mediathek des CLA), Zeitschriften, Tageszeitungen, Büchern, Familienfotos, Flyern, Gebrauchsanweisungen, Ausstellungs- oder Museumsbesuche, etc.)</p>
<p>Heute habe ich folgendes gelernt... Grammatikalische Richtigkeit:</p>	<p>Heute habe ich folgendes gelernt... Wortschatz (Ausdrücke und neue Vokabeln):</p>	<p>Heute habe ich folgendes gelernt... Kulturelles Wissen:</p>
<p>Bemerkungen (z.B.: Eigeneinschätzung, Kommentare zur durchgeführten Aktivität und zum ausgewählten Material)</p>		

5. Treffen

Datum _____

Dauer: von _____ bis _____

<p>Ziele (es ist wichtig, deine angestrebten Ziele mit deinem Tandempartner zu besprechen !)</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Mündliches Verständnis<input type="checkbox"/> Schriftliches Verständnis<input type="checkbox"/> Mündlicher Ausdruck<input type="checkbox"/> Schriftlicher Ausdruck<input type="checkbox"/> Grammatikalische Richtigkeit<input type="checkbox"/> Wortschatz<input type="checkbox"/> Kulturelle Kenntnisse<input type="checkbox"/> Weiteres (<u>angeben:</u> z.B.: Fachvokabular/Studienfach, etc.)	<p>Wo das Treffen stattgefunden hat:</p> <p>Angewandte Sprache beim Treffen</p> <p>Eventuell Gebrauch einer weiteren Sprache (welche Sprache und aus welchem Grund?)</p>	<p>Welche Art von Aktivität wurde ausgeführt?(z.B.: Konversation: Gebrauch von audiovisivem Material (Internet, CD's & DVD's aus der Mediathek des CLA), Zeitschriften, Tageszeitungen, Büchern, Familienfotos, Flyern, Gebrauchsanweisungen, Ausstellungs- oder Museumsbesuche, etc.)</p>
<p>Heute habe ich folgendes gelernt... Grammatikalische Richtigkeit:</p>	<p>Heute habe ich folgendes gelernt... Wortschatz (Ausdrücke und neue Vokabeln):</p>	<p>Heute habe ich folgendes gelernt... Kulturelles Wissen:</p>
<p>Bemerkungen (z.B.: Eigeneinschätzung, Kommentare zur durchgeführten Aktivität und zum ausgewählten Material)</p>		

6. Treffen

Datum _____

Dauer: von _____ bis _____

<p>Ziele (es ist wichtig, deine angestrebten Ziele mit deinem Tandempartner zu besprechen !)</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Mündliches Verständnis<input type="checkbox"/> Schriftliches Verständnis<input type="checkbox"/> Mündlicher Ausdruck<input type="checkbox"/> Schriftlicher Ausdruck<input type="checkbox"/> Grammatikalische Richtigkeit<input type="checkbox"/> Wortschatz<input type="checkbox"/> Kulturelle Kenntnisse<input type="checkbox"/> Weiteres (<u>angeben:</u> z.B.: Fachvokabular/Studienfach, etc.)	<p>Wo das Treffen stattgefunden hat:</p> <p>Angewandte Sprache beim Treffen</p> <p>Eventuell Gebrauch einer weiteren Sprache (welche Sprache und aus welchem Grund?)</p>	<p>Welche Art von Aktivität wurde ausgeführt? (z.B.: Konversation: Gebrauch von audiovisivem Material (Internet, CD's & DVD's aus der Mediathek des CLA), Zeitschriften, Tageszeitungen, Büchern, Familienfotos, Flyern, Gebrauchsanweisungen, Ausstellungs- oder Museumsbesuche, etc.)</p>
<p>Heute habe ich folgendes gelernt... Grammatikalische Richtigkeit:</p>	<p>Heute habe ich folgendes gelernt... Wortschatz (Ausdrücke und neue Vokabeln):</p>	<p>Heute habe ich folgendes gelernt... Kulturelles Wissen:</p>
<p>Bemerkungen (z.B.: Eigeneinschätzung, Kommentare zur durchgeführten Aktivität und zum ausgewählten Material)</p>		

7. Treffen

Datum _____

Dauer: von _____ bis _____

<p>Ziele (es ist wichtig, deine angestrebten Ziele mit deinem Tandempartner zu besprechen !)</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Mündliches Verständnis<input type="checkbox"/> Schriftliches Verständnis<input type="checkbox"/> Mündlicher Ausdruck<input type="checkbox"/> Schriftlicher Ausdruck<input type="checkbox"/> Grammatikalische Richtigkeit<input type="checkbox"/> Wortschatz<input type="checkbox"/> Kulturelle Kenntnisse<input type="checkbox"/> Weiteres (<u>angeben:</u> z.B.: Fachvokabular/Studienfach, etc.)	<p>Wo das Treffen stattgefunden hat:</p> <p>Angewandte Sprache beim Treffen</p> <p>Eventuell Gebrauch einer weiteren Sprache (welche Sprache und aus welchem Grund?)</p>	<p>Welche Art von Aktivität wurde ausgeführt?(z.B.: Konversation: Gebrauch von audiovisivem Material (Internet, CD's & DVD's aus der Mediathek des CLA), Zeitschriften, Tageszeitungen, Büchern, Familienfotos, Flyern, Gebrauchsanweisungen, Ausstellungs- oder Museumsbesuche, etc.)</p>
<p>Heute habe ich folgendes gelernt... Grammatikalische Richtigkeit:</p>	<p>Heute habe ich folgendes gelernt... Wortschatz (Ausdrücke und neue Vokabeln):</p>	<p>Heute habe ich folgendes gelernt... Kulturelles Wissen:</p>
<p>Bemerkungen (z.B.: Eigeneinschätzung, Kommentare zur durchgeführten Aktivität und zum ausgewählten Material)</p>		

8. Treffen

Datum _____

Dauer: von _____ bis _____

<p>Ziele (es ist wichtig, deine angestrebten Ziele mit deinem Tandempartner zu besprechen !)</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Mündliches Verständnis<input type="checkbox"/> Schriftliches Verständnis<input type="checkbox"/> Mündlicher Ausdruck<input type="checkbox"/> Schriftlicher Ausdruck<input type="checkbox"/> Grammatikalische Richtigkeit<input type="checkbox"/> Wortschatz<input type="checkbox"/> Kulturelle Kenntnisse<input type="checkbox"/> Weiteres (<u>angeben:</u> z.B.: Fachvokabular/Studienfach, etc.)	<p>Wo das Treffen stattgefunden hat:</p> <p>Angewandte Sprache beim Treffen</p> <p>Eventuell Gebrauch einer weiteren Sprache (welche Sprache und aus welchem Grund?)</p>	<p>Welche Art von Aktivität wurde ausgeführt?(z.B.: Konversation: Gebrauch von audiovisivem Material (Internet, CD's & DVD's aus der Mediathek des CLA), Zeitschriften, Tageszeitungen, Büchern, Familienfotos, Flyern, Gebrauchsanweisungen, Ausstellungs- oder Museumsbesuche, etc.)</p>
<p>Heute habe ich folgendes gelernt... Grammatikalische Richtigkeit:</p>	<p>Heute habe ich folgendes gelernt... Wortschatz (Ausdrücke und neue Vokabeln):</p>	<p>Heute habe ich folgendes gelernt... Kulturelles Wissen:</p>
<p>Bemerkungen (z.B.: Eigeneinschätzung, Kommentare zur durchgeführten Aktivität und zum ausgewählten Material)</p>		

9. Treffen

Datum _____

Dauer: von _____ bis _____

<p>Ziele (es ist wichtig, deine angestrebten Ziele mit deinem Tandempartner zu besprechen !)</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Mündliches Verständnis<input type="checkbox"/> Schriftliches Verständnis<input type="checkbox"/> Mündlicher Ausdruck<input type="checkbox"/> Schriftlicher Ausdruck<input type="checkbox"/> Grammatikalische Richtigkeit<input type="checkbox"/> Wortschatz<input type="checkbox"/> Kulturelle Kenntnisse<input type="checkbox"/> Weiteres (<u>angeben:</u> z.B.: Fachvokabular/Studienfach, etc.)	<p>Wo das Treffen stattgefunden hat:</p> <p>Angewandte Sprache beim Treffen</p> <p>Eventuell Gebrauch einer weiteren Sprache (welche Sprache und aus welchem Grund?)</p>	<p>Welche Art von Aktivität wurde ausgeführt?(z.B.: Konversation: Gebrauch von audiovisivem Material (Internet, CD's & DVD's aus der Mediathek des CLA), Zeitschriften, Tageszeitungen, Büchern, Familienfotos, Flyern, Gebrauchsanweisungen, Ausstellungs- oder Museumsbesuche, etc.)</p>
<p>Heute habe ich folgendes gelernt... Grammatikalische Richtigkeit:</p>	<p>Heute habe ich folgendes gelernt... Wortschatz (Ausdrücke und neue Vokabeln):</p>	<p>Heute habe ich folgendes gelernt... Kulturelles Wissen:</p>
<p>Bemerkungen (z.B.: Eigeneinschätzung, Kommentare zur durchgeführten Aktivität und zum ausgewählten Material)</p>		

10. Treffen

Datum _____

Dauer: von _____ bis _____

<p>Ziele (es ist wichtig, deine angestrebten Ziele mit deinem Tandempartner zu besprechen !)</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Mündliches Verständnis<input type="checkbox"/> Schriftliches Verständnis<input type="checkbox"/> Mündlicher Ausdruck<input type="checkbox"/> Schriftlicher Ausdruck<input type="checkbox"/> Grammatikalische Richtigkeit<input type="checkbox"/> Wortschatz<input type="checkbox"/> Kulturelle Kenntnisse<input type="checkbox"/> Weiteres (angeben: z.B.: Fachvokabular/Studienfach, etc.)	<p>Wo das Treffen stattgefunden hat:</p> <p>Angewandte Sprache beim Treffen</p> <p>Eventuell Gebrauch einer weiteren Sprache (welche Sprache und aus welchem Grund?)</p>	<p>Welche Art von Aktivität wurde ausgeführt? (z.B.: Konversation: Gebrauch von audiovisivem Material (Internet, CD's & DVD's aus der Mediathek des CLA), Zeitschriften, Tageszeitungen, Büchern, Familienfotos, Flyern, Gebrauchsanweisungen, Ausstellungs- oder Museumsbesuche, etc.)</p>
<p>Heute habe ich folgendes gelernt... Grammatikalische Richtigkeit:</p>	<p>Heute habe ich folgendes gelernt... Wortschatz (Ausdrücke und neue Vokabeln):</p>	<p>Heute habe ich folgendes gelernt... Kulturelles Wissen:</p>
<p>Bemerkungen (z.B.: Eigeneinschätzung, Kommentare zur durchgeführten Aktivität und zum ausgewählten Material)</p>		

Tandem@CLA: Abschließende Erfahrungsbewertung

Hast du zum ersten Mal an einem Tandemaustausch teilgenommen? <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
Wie bist du mit deinem Partner zurechtgekommen? Wie habt ihr zusammen gearbeitet? <input type="checkbox"/> sehr gut <input type="checkbox"/> ganz gut <input type="checkbox"/> nicht schlecht <input type="checkbox"/> ich hoffte besser <input type="checkbox"/> schlecht Hast du vor, nach der Tandemerfahrung weiter mit deinem Partner in Kontakt zu bleiben? <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein Bemerkung:
Wo haben eure Treffen normalerweise stattgefunden? <input type="checkbox"/> im Sprachzentrum <input type="checkbox"/> in der Mensa <input type="checkbox"/> in der Universitätsbibliothek <input type="checkbox"/> zu Hause <input type="checkbox"/> in der Bar <input type="checkbox"/> anderes: Gibt es etwas, was nicht gut gelaufen ist? <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein Wenn ja, was? <input type="checkbox"/> Schwierigkeiten, die Zeiten zu vereinbaren <input type="checkbox"/> Schwierigkeiten, einen Treffpunkt zu vereinbaren <input type="checkbox"/> der Partner war nicht verfügbar <input type="checkbox"/> weiteres:
War der Zeitaufwand für die beiden Sprachen in etwa gleich? <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein wenn nein, warum?
Hast du deine Sprachkenntnisse verbessert? <input type="checkbox"/> sehr <input type="checkbox"/> ziemlich <input type="checkbox"/> ein wenig <input type="checkbox"/> weniger als erwartet <input type="checkbox"/> überhaupt nicht Diese Erfahrung hat mir geholfen, ... (mehrere Antworten möglich) <input type="checkbox"/> meine mündlichen Fähigkeiten zu verbessern <input type="checkbox"/> meine schriftlichen Fähigkeiten zu verbessern <input type="checkbox"/> meine grammatikalischen Fähigkeiten zu verbessern <input type="checkbox"/> meinen Wortschatz zu erweitern <input type="checkbox"/> die Hemmungen zu überwinden, eine Fremdsprache zu sprechen <input type="checkbox"/> eine andere Kultur besser kennen zu lernen <input type="checkbox"/> weiteres. Bemerkungen:
Habt ihr das Hilfsmaterial benutzt, das im Sprachzentrum bereitlag? q ja q nein Wenn ja, wie findet ihr es? Wenn nein, warum?
War das Tandemlernertagebuch hilfreich? <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein Hast du Verbesserungsvorschläge?
Bist du jemals zur Tandemassistenz und -tutorat gegangen? q ja q nein Wenn ja, wurdest du angemessen betreut/ beraten? q ja q nein Erläutere:
Wie würdest du diese Erfahrung zwischen 1 und 5 (5 entspricht sehr gut) bewerten? <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5
Schreib bitte einen Abschlusssatz über deine Erfahrung in diesem Tandemaustausch: